

Совет Безопасности

Distr.: General
12 June 2000
Russian
Original: French

Письмо Генерального секретаря от 12 июня 2000 года на имя Председателя Совета Безопасности

В дополнение к моему письму от 12 января 2000 года (S/2000/18) относительно одобрения плана распределения, представленного правительством Ирака для этапа VII гуманитарной программы в соответствии с резолюцией 986 (1995) Совета Безопасности от 14 апреля 1995 года, имею честь сообщить Вам о том, что сегодня правительство Ирака было информировано о том, что я одобрил предложения правительства, касающиеся включения жилищного сектора в качестве части IX в планы распределения для этапов VI и VII. Правительство Ирака было также информировано о том, что потребности в отношении жилья были одобрены при том понимании, что осуществление этой части плана будет регулироваться резолюциями 986 (1995), 1281 (1999) и 1284 (1999), а также Меморандумом о взаимопонимании, подписанном 20 мая 1996 года Секретариатом Организации Объединенных Наций и правительством Ирака (S/19996/356), без ущерба процедурам, которые применяются Комитетом Совета Безопасности, учрежденным резолюцией 661 (1990) от 2 августа 1990 года. В приложении содержится письмо Директора-исполнителя Программы по Ираку от 12 июня 2000 года на имя Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций.

Копия перечня предметов снабжения и товаров, содержащегося в соответствующих планах распределения, будет представлена Комитету Совета Безопасности. Перечень был внимательно изучен экспертами Комиссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям, которые на основе ограниченной информации, содержащейся в приложениях, пришли к выводу об отсутствии в них запрещенных предметов снабжения. Они будут держать этот вопрос в поле зрения и давать новые оценки в свете дополнительной информации, которая может быть представлена.

(*Подпись*) Кофи А. **Аннан**

00-47590 (R) 120600 120600
0047590

Приложение

[Подлинный текст на английском языке]

Письмо Директора-исполнителя Управления Программы по Ираку от 12 июня 2000 года на имя Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций

Со ссылкой на Ваше письмо от 6 июня 2000 года и предыдущие письма от 3, 10 и 22 мая 2000 года, касающиеся ассигнований средств на жилищный сектор в рамках этапа VI и этапа VII гуманитарной программы в соответствии с резолюцией 986 (1995) Совета Безопасности от 14 апреля 1995 года, имею честь напомнить Вам о том, что в моем письме от 12 января 2000 года я информировал Вас, что Генеральный секретарь будет ждать итогов совместного технического обзора до принятия решения по предложениям правительства Ирака относительно жилищного сектора. Теперь Генеральный секретарь уполномочил меня сообщить следующее.

Рассмотрев результаты совместного технического обзора, представленные Вашему правительству в моем письме от 12 апреля 2000 года, и получив согласие Вашего правительства, зафиксированное в Вашем письме от 22 мая 2000 года, Генеральный секретарь пришел к выводу о том, что пересмотренный план, касающийся потребностей в области жилья, в случае его надлежащего осуществления, будет способствовать удовлетворению основных гражданских потребностей в области жилья. В этой связи потребности в области жилищного сектора были одобрены для включения в качестве части IX в планы распределения для этапов VI и VII при следующем понимании.

Что касается бюджетных ассигнований для этапов VI и VII гуманитарной программы, то они одобряются для целей планирования, однако может возникнуть необходимость в корректировке расходов с учетом окончательного объема поступлений, полученных во время соответствующих этапов.

Осуществление плана в отношении жилищного сектора регулируется резолюцией 986 (1995) Совета Безопасности, а также всеми другими соответствующими резолюциями и Меморандумом о взаимопонимании, подписанным 20 мая 1996 года Секретариатом Организации Объединенных Наций и правительством Ирака (S/1996/356). В случае расхождения между конкретными положениями пересмотренного плана, с одной стороны, и соответствующими резолюциями и Меморандумом о взаимопонимании, с другой стороны, преимущественную силу имеют положения последних.

Одобрение потребностей для жилищного сектора не затрагивает решений, которые могут быть приняты Комитетом Совета Безопасности, учрежденным резолюцией 661 (1990) в отношении заявок на экспорт конкретных товаров, указанных в перечне, представленном на рассмотрение Комитета в соответствии с его процедурами.

Потребности для жилищного сектора одобряются на основе выводов и результатов совместного технического обзора, упомянутого выше. Кроме того, я отмечаю, что, как разъясняется в Вашем письме от 22 мая 2000 года, дополнительные потребности для жилищного сектора будут представляться в

качестве поправок к планам распределения для этапа VI и этапа VII министерством жилищного строительства и министерством промышленности и природных ресурсов. После получения указанных поправок они будут рассматриваться и, в случае необходимости, включаться в соответствующие планы распределения в рамках справедливого распределения товаров, установленного по итогам совместного технического обзора.

Генеральный секретарь в своем письме от 12 июня 2000 года на имя Председателя Совета Безопасности заявил, что одним из условий одобрения им потребностей для жилищного сектора является развертывание наблюдателей Организации Объединенных Наций в Ираке для наблюдения за удовлетворением потребностей в соответствии с резолюцией 986 (1995) Совета Безопасности и Меморандумом о взаимопонимании (1996). Поэтому я обратился к Координатору гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций в Ираке с просьбой о том, чтобы он совместно с Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) в неотложном порядке обеспечил установление соответствующих процедур наблюдения, а также обеспечил осуществление наблюдателями Организации Объединенных Наций наблюдения за поставкой и использованием строительных материалов согласно соответствующим резолюциям.

Управление Программы по Ираку будет оказывать помощь в определении товарных кодов для всех товаров, которые проходят по статье жилищного сектора, а также во внесении поправок, в случае необходимости, в соответствующие планы распределения. Контракты, распространенные и утвержденные до настоящего времени с учетом первоначальных кодов в приложении I к плану распределения для этапа VII, будут рассматриваться как финансируемые за счет ассигнований по линии жилищного сектора, в результате чего будут высвобождены ресурсы для других товаров, необходимых для подсектора распределения продовольствия. В этом контексте я желаю отметить, что в настоящее время можно ассигновать дополнительные средства в размере 100 млн. долл. США для подсектора распределения продовольствия, испрошенные в Вашем письме от 10 мая 2000 года. Однако, если Ваше правительство пожелает финансировать закупку строительных материалов за счет дополнительных ассигнований в размере 100 млн. долл. США, как это указано в Вашем письме от 4 мая 2000 года, эта сумма может быть добавлена к новым ассигнованиям для этого сектора.

Имею честь заверить Вас в том, что соображения соответствующих иракских властей, препровожденные мне в Вашем письме от 22 мая 2000 года, приняты к сведению и будут рассмотрены на техническом уровне моими коллегами в Ираке.

(*Подпись*) Бенон В. **Севан**
Директор-исполнитель